

Universidad Autónoma del Estado de México
Facultad de Derecho
Licenciatura en Medios Alternos de Solución de
Conflictos



Guía pedagógica:

Derecho Mercantil

Elaboró: M. en D. José Roberto Gutiérrez Silva Fecha: 9/enero/2017

Fecha de
aprobación

H. Consejo académico
30/Junio/2017

H. Consejo de Gobierno
30/Junio/2017



Índice

	Pág.
I. Datos de identificación	3
II. Presentación de la guía pedagógica	4
III. Ubicación de la unidad de aprendizaje en el mapa curricular	4
IV. Objetivos de la formación profesional	5
V. Objetivos de la unidad de aprendizaje	5
VI. Contenidos de la unidad de aprendizaje, y su organización	6
VII. Acervo bibliográfico	19
VIII. Mapa curricular	20



I. Datos de identificación

Espacio educativo donde se imparte

Facultad de Derecho

Licenciatura

Licenciatura en Medios Alternos de Solución de Conflictos

Unidad de aprendizaje

Derecho Mercantil

Clave

LMA602

Carga académica

2

2

4

6

Horas teóricas

Horas prácticas

Total de horas

Créditos

Período escolar en que se ubica

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	----------	---	---	---

Seriación

UA Antecedente

UA Consecuente

Tipo de Unidad de Aprendizaje

Curso

Curso taller

Seminario

Taller

Laboratorio

Práctica profesional

Otro tipo (especificar)

Modalidad educativa

Escolarizada. Sistema rígido

No escolarizada. Sistema virtual

Escolarizada. Sistema flexible

No escolarizada. Sistema a distancia

No escolarizada. Sistema abierto

Mixta (especificar)

Formación común

Ninguna

Formación equivalente



II. Presentación de la guía pedagógica

1. Conforme al artículo 87 del Reglamento de Estudios Profesionales, la guía pedagógica es un documento que complementa al programa de estudios y que no tiene carácter normativo; en ésta, se proporcionan recomendaciones para la conducción del proceso de enseñanza aprendizaje y su carácter indicativo, le otorga autonomía al personal académico para la selección y empleo de los métodos, estrategias y recursos educativos que considere más apropiados para el logro de los objetivos.

Atender a los alumnos en desventaja.

2. El diseño de esta guía pedagógica responde al modelo educativo de la UAEMex, en el sentido de ofrecer un proyecto de enseñanza centrado en el aprendizaje y en el desarrollo de habilidades, actitudes y valores, para brindar a los estudiantes la posibilidad de desarrollar sus capacidades de **aprendizaje**, utilizando diversos factores tales como:

- Interés en el trabajo.
- Interés por mejorar.
- El significado y el sentido.
- La actitud activa del que aprende ante el problema.
- La atención.
- La ausencia de preocupaciones.

El enfoque y los principios pedagógicos que guían los procesos de enseñanza aprendizaje de esta UA, tienen como referente la corriente constructivista del aprendizaje y la enseñanza, según la cual el aprendizaje es un proceso constructivo interno que realiza la persona que aprende a partir de su actividad interna y externa y, por intermediación de un facilitador que propicia diversas situaciones de aprendizaje para facilitar la construcción de aprendizajes significativos contextualizando el conocimiento.

3. Para el cumplimiento de los objetivos de aprendizaje se toman en cuenta los recursos que tendrán tanto los alumnos como el profesor para la elaboración de los métodos y estrategias de aprendizaje, tales como: diapositivas; proyector; exámenes; cuestionarios; libros; internet (libros y revistas indexadas); entrevistas; con la finalidad de crear diferentes ambientes de aprendizaje e influir positivamente en la motivación de aprender.

III. Ubicación de la unidad de aprendizaje en el mapa curricular

Núcleo de formación: Núcleo Sustantivo

Área Curricular: Derecho

Carácter de la UA: Obligatoria



IV. Objetivos de la formación profesional.

Objetivos del programa educativo:

Formar mediadores, conciliadores y facilitadores con espíritu ético, empatía, bondad, concordia, paz, alteridad y solidaridad, que apliquen los conocimientos teóricos, prácticos y metodológicos, desde una visión humanística, para:

- Relacionar los conceptos esenciales de los Medios Alternos de Solución de Conflictos, en cada uno de los diversos procesos y materias del conflicto.
- Interpretar conflictos del contexto actual, con teorías pertinentes a los Medios Alternos de Solución de Conflictos.
- Explicar las causas y consecuencias de un conflicto, tomando en consideración el contexto en el que se presenta y sus antecedentes.
- Aplicar las herramientas, técnicas y habilidades del proceso específico, para que los intervinientes encuentren soluciones, tomando en consideración el diagnóstico y las estrategias de abordaje del conflicto.
- Reconocer las limitaciones jurídicas y humanas en un determinado conflicto y respetar las leyes, los Derechos Humanos y la voluntad de las partes.
- Colaborar con equipos de trabajo en la solución de conflictos actuales, donde es necesaria la co-mediación o co-facilitación, estableciendo una metodología grupal para el abordaje del conflicto.

Objetivos del núcleo de formación:

Desarrollará en el alumno el dominio teórico, metodológico y axiológico del campo de conocimiento donde se inserta la profesión.

Comprenderá unidades de aprendizaje sobre los conocimientos, habilidades y actitudes necesarias para dominar los procesos, métodos y técnicas de trabajo; los principios disciplinares y metodológicos subyacentes; y la elaboración o preparación del trabajo que permita la presentación de la evaluación profesional.

Objetivos del área curricular o disciplinaria:

Analizar, relacionar y valorar los conocimientos básicos del derecho y sus diferentes instituciones, para guiar, asesorar, o en su caso aconsejar sobre las posibles soluciones ante la diversidad de conflictos que se presenten en su desempeño profesional.



V. Objetivos de la unidad de aprendizaje.

Analizar los actos de comercio, contratos y sociedades mercantiles, la clasificación de los títulos de crédito en el ámbito nacional, las operaciones bancarias y bursátiles, a fin de distinguir los procedimientos en materia de derecho mercantil, sus particularidades y substanciación.

VI. Contenidos de la unidad de aprendizaje, y su organización.

Unidad 1. ANTECEDENTES Y GENERALIDADES DEL DERECHO MERCANTIL
Objetivo: Analizar al Derecho Mercantil, a través del estudio de su evolución y conformación en nuestro país; para poder entender cada una de las partes que lo integran, con una visión global y tecnológica.
Contenidos: 1.1 Referentes históricos del Derecho Mercantil. 1.1.1 La Edad Media; 1.1.2 El Renacimiento; 1.1.3 La Revolución Industrial; y 1.1.4 En México: época prehispánica; época colonial; México independiente; Porfiriato; y Revolución Mexicana. 1.2 El impacto de la Globalización. 1.3 Elementos del Derecho Mercantil. 1.4 Definición del Derecho Mercantil. 1.5 Grados de separación entre el Derecho Mercantil y el Civil. 1.6 Comercio electrónico.
Métodos, estrategias y recursos educativos
MÉTODOS <ul style="list-style-type: none">• Información estructurada• Enseñanza modulada o mediatizada• Exposición ESTRATEGIAS <ul style="list-style-type: none">• Resumen• Mapas mentales• Exposición RECURSOS <ul style="list-style-type: none">• Libros• Internet (libros y revistas indexadas)



Actividades de enseñanza y de aprendizaje		
Inicio	Desarrollo	Cierre
<p>Identificación de la información disponible, a través de un mapeo del material especializado.</p> <p>Identificar la estructura en la que serán expresados los temas en cada sesión.</p>	<p>Se procesara la información existente, para generar un entorno general sobre los temas.</p> <p>Exposición de los contenidos, con apoyo en diapositivas y materiales que permitan una vinculación entre lo estudiado y lo dado a conocer.</p>	<p>Se realizara un resumen con los elementos que enmarquen los contenidos abordados.</p> <p>Realización de algún juego educativo diseñado por el expositor, para conjugar lo expresado y lo entendido por el receptor.</p>
(2Hrs.)	(4 Hrs.)	(2 Hrs.)
Escenarios y recursos para el aprendizaje		
Escenarios	Recursos	
<ul style="list-style-type: none"> Aula 	<ul style="list-style-type: none"> Equipo de cómputo Proyector Instrumentos didácticos contestes con las dinámicas planteadas al cierre de las actividades. 	

Unidad 2. SUJETOS Y ACTOS DEL DERECHO MERCANTIL

Objetivo: Identificar las cualidades que definen a los comerciantes y a los actos que ejecutan, mediante el estudio de los elementos y escenarios en los que obtienen esa calidad.

Contenidos:

- 2.1** Comerciantes individuales.
- 2.2** Comerciantes colectivos y sus clases.
- 2.3** Derechos y obligaciones de los comerciantes.
- 2.4** Auxiliares Mercantiles.
- 2.5** Actos de comercio:
 - 2.5.1** Cualidades;
 - 2.5.2** El lucro mercantil; y
 - 2.5.3** Su clasificación.

Métodos, estrategias y recursos educativos



MÉTODOS

- Lecturas dirigidas
- Auto aprendizaje asistido
- Enseñanza modulada o mediatizada.
- Exposición.

ESTRATEGIAS

- Exposición.
- Identificación de lecturas especializadas.
- Análisis de normas jurídicas especializadas.

RECURSOS

- Códigos y Leyes especializadas.
- Equipo de cómputo.
- Internet (libros y revistas indexadas)

Actividades de enseñanza y de aprendizaje

Inicio	Desarrollo	Cierre
<p>Identificación de conferencias especializadas en plataformas digitales.</p> <p>Identificación de los textos jurídicos que sustentan los temas a desarrollar.</p> <p>Planificar la elaboración de cuadro conceptual que integre los temas a tratar.</p>	<p>Consulta de las conferencias especializadas.</p> <p>Generar una lluvia de ideas, con base en los contenidos obtenidos en las plataformas digitales.</p> <p>Generar un entorno reflexivo, en torno a la interpretación de los textos jurídicos.</p>	<p>Realizar un cuadro conceptual, a partir de los puntos de encuentro generados con la lluvia de ideas.</p> <p>Exponer cual es la visión que existe de los temas tratados, con base en las disposiciones legales que los regulan.</p> <p>Identificar los puntos y conceptos con mayor relevancia, para finalmente, elaborar un mapa conceptual.</p>
(2Hrs.)	(8 Hrs.)	(2 Hrs.)

Escenarios y recursos para el aprendizaje

Escenarios	Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • Aula 	<ul style="list-style-type: none"> • Libros y revistas indexadas. • Proyector • Instrumentos didácticos contestes con las dinámicas planteadas al



cierre de las actividades.		
Unidad 3. CONTRATOS MERCANTILES		
Objetivo: Analizar los elementos de los contratos mercantiles, a través de la identificación de sus elementos, alcance y contenido; para poder identificar cuando se está en presencia de alguno de aquéllos.		
Contenidos:		
<ul style="list-style-type: none"> 3.1 Hecho, acto y negocio jurídico. 3.2 Convenio y contrato. 3.3 La importancia de la conciliación y Mediación en los Contratos. 3.4 Contrato de compraventa mercantil. 3.5 Préstamo mercantil. 3.6 Contrato de arrendamiento financiero. 3.7 Sociedades Mercantiles. 		
Métodos, estrategias y recursos educativos		
MÉTODOS		
<ul style="list-style-type: none"> • Enseñanza programada • Exposición • Información estructurada 		
ESTRATEGIAS		
<ul style="list-style-type: none"> • Exposición • Consulta de textos especializados • Uso de medios de comunicación impresos y digitales. 		
RECURSOS		
<ul style="list-style-type: none"> • Códigos y Leyes especializadas. • Equipo de cómputo. • Internet (libros y revistas indexadas) 		
Actividades de enseñanza y de aprendizaje		
Inicio	Desarrollo	Cierre
Integración de grupos de intercambio , para enriquecer el desarrollo de los temas.	Distribuir el estudio de los temas entre los grupos conformados, para el desarrollo de los temas.	Integrar y dar a conocer los temas a través de su exposición.
Identificación de la información disponible , a través de un mapeo del	Se procesara la información existente, para generar un entorno general	Se realizara un resumen con los elementos que enmarquen los contenidos abordados.



material especializado. Identificar la estructura en la que serán expresados los temas en cada sesión.	sobre los temas. Exposición de los contenidos, con apoyo en diapositivas y materiales que permitan una vinculación entre lo estudiado y lo dado a conocer.	Realización de algún juego educativo diseñado por el expositor, para conjugar lo expresado y lo entendido por el receptor.
(2Hrs.)	(8 Hrs.)	(4Hrs.)
Escenarios y recursos para el aprendizaje (uso del alumno)		
Escenarios	Recursos	
<ul style="list-style-type: none"> • Aula 	<ul style="list-style-type: none"> • Libros y revistas indexadas. • Proyector • Instrumentos didácticos contestes con las dinámicas planteadas al cierre de las actividades. 	

Unidad 4. TÍTULOS Y OPERACIONES DE CRÉDITO

Objetivo: Diferenciar los títulos y operaciones de crédito que existen en el sistema mexicano, a través de la descomposición y estudio de sus elementos, para entender sus alcances en el ámbito social.

Contenidos

- 4.1** Concepto, características, títulos similares y clasificación.
- 4.2** Letra de cambio.
- 4.3** Pagaré.
- 4.4** Cheque.
- 4.5** Acciones de sociedades, cupones y bonos de fundador.
- 4.6** Otros títulos de crédito.

Métodos, estrategias y recursos educativos

MÉTODOS

- Lecturas dirigidas
- Auto aprendizaje asistido
- Enseñanza modulada o mediatizada.
- Exposición.



ESTRATEGIAS

- Exposición.
- Identificación de lecturas especializadas.
- Análisis de normas jurídicas especializadas.

RECURSOS

- Códigos y Leyes especializadas.
- Equipo de cómputo.
- Internet (libros y revistas indexadas)

Actividades de enseñanza y de aprendizaje

Inicio	Inicio	Inicio
<p>Identificación de conferencias especializadas en plataformas digitales.</p> <p>Identificación de los textos jurídicos que sustentan los temas a desarrollar.</p> <p>Planificar la elaboración de cuadro conceptual que integre los temas a tratar.</p>	<p>Consulta de las conferencias especializadas.</p> <p>Generar una lluvia de ideas, con base en los contenidos obtenidos en las plataformas digitales.</p> <p>Generar un entorno reflexivo, en torno a la interpretación de los textos jurídicos.</p>	<p>Realizar un cuadro conceptual, a partir de los puntos de encuentro generados con la lluvia de ideas.</p> <p>Exponer cual es la visión que existe de los temas tratados, con base en las disposiciones legales que los regulan.</p> <p>Identificar los puntos y conceptos con mayor relevancia, para finalmente, elaborar un mapa conceptual.</p>
(2Hrs.)	(12Hrs.)	(4Hrs.)

Escenarios y recursos para el aprendizaje (uso del alumno)

Escenarios	Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • Aula • Para el caso de las entrevistas, acudir al Centro de Mediación del Tribunal Superior de Justicia del Estado de México 	<ul style="list-style-type: none"> • Proyector • Libros • Internet (libros y revistas indexadas) • Equipo de cómputo.



--	--

Unidad 5. DERECHO BANCARIO Y BURSÁTIL

Objetivo: Estudiar los elementos que conforman tales disciplinas, para comprender su importancia en los ámbitos social, político y jurídico, para comprender su impacto en la dinámica social.

Contenidos:

- 5.1 Importancia del Derecho Bancario y Bursátil.
- 5.2 Operaciones bancarias pasivas.
- 5.3 Operaciones bancarias activas.
- 5.4 Operaciones bancarias neutrales o de servicios bancarios.
- 5.5 Concepto y características generales de las operaciones de crédito.
- 5.6 Contrato de depósito bancario en cuenta de cheques y tarjetas bancarias.
- 5.7 La intermediación bursátil, la recepción de fondos y la asesoría de valores.
- 5.8 Instituciones de apoyo en materia bursátil.
- 5.9 Instituciones financieras.
- 5.10 Operaciones de las Instituciones Financieras.

Métodos, estrategias y recursos educativos

MÉTODOS

- Lecturas dirigidas
- Auto aprendizaje asistido
- Enseñanza modulada o mediatizada.
- Exposición.

ESTRATEGIAS

- Exposición.
- Identificación de lecturas especializadas.
- Análisis de normas jurídicas especializadas.

RECURSOS

- Códigos y Leyes especializadas.
- Equipo de cómputo.
- Internet (libros y revistas indexadas)

Actividades de enseñanza y de aprendizaje



Inicio	Inicio	Inicio
<p>Identificación de conferencias especializadas en plataformas digitales.</p> <p>Identificación de los textos jurídicos que sustentan los temas a desarrollar.</p> <p>Planificar la elaboración de cuadro conceptual que integre los temas a tratar.</p>	<p>Consulta de las conferencias especializadas.</p> <p>Generar una lluvia de ideas, con base en los contenidos obtenidos en las plataformas digitales.</p> <p>Generar un entorno reflexivo, en torno a la interpretación de los textos jurídicos.</p>	<p>Realizar un cuadro conceptual, a partir de los puntos de encuentro generados con la lluvia de ideas.</p> <p>Exponer cual es la visión que existe de los temas tratados, con base en las disposiciones legales que los regulan.</p> <p>Identificar los puntos y conceptos con mayor relevancia, para finalmente, elaborar un mapa conceptual.</p>
(2Hrs.)	(8 Hrs.)	(2 Hrs.)
Escenarios y recursos para el aprendizaje		
Escenarios		Recursos
<ul style="list-style-type: none"> • Aula 		<ul style="list-style-type: none"> • Códigos y Leyes especializadas. • Equipo de cómputo. • Internet (libros y revistas indexadas)



VII. Acervo bibliográfico

Básico:

- Acevedo Balcorta, (2000). Derecho mercantil. México, Universidad Autónoma de Chihuahua.
- Acosta Romero, (2004) Tratado de sociedades mercantiles con énfasis en la sociedad anónima. Editorial Porrúa.
- Alegría, (1972) Sociedades anónimas. Buenos Aires, Ediciones Forum.
- Ángeles Villegas, (2001) Comercio electrónico. México, UNAM. .
- Arce Gargollo, (2001) Contratos mercantiles atípicos. México, Editorial Porrúa.
- Athie Gutiérrez, (2002) Derecho mercantil. 2ª ed. México, McGraw-Hill, 2002
- Baldó del Castaño, (1979) Conceptos fundamentales del derecho mercantil; las relaciones jurídicas empresariales. Barcelona.
- Barrera Graf, (991) Derecho Mercantil. México, UNAM.
- Barrera Graf, (2008) Instituciones de derecho mercantil; generalidades, derecho de la empresa, sociedades.
- León Tovar, (2006) Contratos mercantiles. México, Oxford.
- Legislación mercantil y bursátil.

Complementario:

- Castrillón y Luna, (2002) Contratos mercantiles. México, Editorial Porrúa.
- Cervantes Ahumada, (1975) Derecho mercantil; primer curso. México, Editorial Herrero.



VIII. Mapa curricular

Mapa curricular de la Licenciatura en Medios Alternos de Solución de Conflictos 2015

PERIODO 1	PERIODO 2	PERIODO 3	PERIODO 4	PERIODO 5	PERIODO 6	PERIODO 7	PERIODO 8	PERIODO 9	PERIODO 10
Sociología I 4 0 4 5	Sociología II 4 0 4 5	Problemáticas Sociales Emergentes 2 0 4 5	Metodología de las Ciencias Sociales I 4 0 4 5	Metodología de las Ciencias Sociales II 4 0 4 5	Estadística 4 0 4 5		Transformación del Ser Humano 2 0 4 5	Investigación 0 0 0 0	
Cultura de la Paz y No Violencia 3 1 4 7	Derechos Humanos y Democracia 2 2 4 5	Ética Aplicada a los Medios Alternos 3 1 4 7			Mediación en el Ámbito Público 2 2 4 5	Mediación en el Ámbito Privado 2 2 4 5	Mediación en el Ámbito Judicial 2 2 4 5	Integrativa de Mediación 1 3 4 5	
Lógica 4 0 4 5	Corrientes Filosóficas 3 1 4 7	Teoría del Conflicto 4 0 4 5	Conflicto 2 2 4 5	Psicología del Conflicto 2 2 4 5			Negociación y Arbitraje 2 2 4 5	Integrativa de Negociación y Arbitraje 1 3 4 5	
Comunicación 2 2 4 5	Medios de Solución de Conflictos 2 2 4 5	Fundamentos Jurídicos de los Medios de Solución de Conflictos 2 2 4 5	Sistema Acusatorio y Oral 3 1 4 7	Criminología 2 2 4 5	Victimología 2 2 4 5	Justicia Restaurativa 2 2 4 5	Justicia Restaurativa para Adolescentes 2 2 4 5	Integrativa de Justicia Restaurativa 1 3 4 5	
Fundamentos de Derecho 2 2 4 5	Teoría General del Proceso 2 2 4 5	Derecho de las Personas y la Familia 2 2 4 5	Derecho de las Obligaciones 3 1 4 7	Derecho de los Contratos 3 1 4 7	Derecho Mercantil 2 2 4 5	Elaboración de Instrumentos 4 0 4 5	Conciliación 2 2 4 5	Integrativa de Conciliación 1 3 4 5	
Fundamentos de la Psicología 4 0 4 5	Procesos Psicológicos 2 2 4 5	Procesos Psicosociales 2 2 4 5	Dinámica y Manejo de Grupos 2 2 4 5	Dinámica Familiar 2 2 4 5	Contención Emocional 2 2 4 5	Intervención en Crisis 2 2 4 5	Manejo Emocional de las Partes 2 2 4 5	Autoaidado del Facilitador 2 2 4 5	
			Entrevista I 2 2 4 5	Entrevista II 2 2 4 5		Psicología Social en las Comunidades 2 2 4 5		Optativa 4, Núcleo Integral 2 2 4 5	
	Inglés 5 2 2 4 5	Inglés 6 2 2 4 5	Inglés 7 2 2 4 5	Inglés 8 2 2 4 5	Optativa 1, Núcleo Integral 2 2 4 5	Optativa 2, Núcleo Integral 2 2 4 5	Optativa 3, Núcleo Integral 2 2 4 5	Optativa 5, Núcleo Integral 2 2 4 5	
RT 18 RP 8 TH 24 CR 43	RT 17 RP 11 TH 23 CR 45	RT 17 RP 11 TH 23 CR 45	RT 16 RP 10 TH 23 CR 45	RT 17 RP 11 TH 23 CR 45	RT 14 RP 10 TH 24 CR 38	RT 14 RP 10 TH 24 CR 38	RT 14 RP 14 TH 28 CR 42	RT 10 RP 24 TH 34 CR 44	RT - RP - TH - CR 30

SIMBOLOGÍA

Unidad de aprendizaje	RT: Horas Teóricas
	RP: Horas Prácticas
	TH: Total de Horas
	CR: Créditos

- 13 Líneas de seriación
- Obligatorio Núcleo Básico
 - Obligatorio Núcleo Sustantivo
 - Obligatorio Núcleo Integral
 - Optativo Núcleo Integral

PARAMETROS DEL PLAN DE ESTUDIOS

Núcleo Básico cursar y acreditar 10 UA	50 22 72 122	Total del Núcleo Básico 18 UA para cubrir 122 créditos	TOTAL DEL PLAN DE ESTUDIOS
Núcleo Sustantivo cursar y acreditar 25 UA	40 40 100 150	Total del Núcleo Sustantivo 25 UA para cubrir 160 créditos	
Núcleo Integral cursar y acreditar 13 UA + 1 Práctica Profesional	20 34 54 134	Total del Núcleo Integral 16 UA + 1 Práctica Profesional para cubrir 134 créditos	50 UA + 1 Actividad Académica 5 51 UA + 1 Actividad Académica 415
Núcleo Integral acreditar 5 UA	10 10 20 30		



PERIODO 1	PERIODO 2	PERIODO 3	PERIODO 4	PERIODO 5	PERIODO 6	PERIODO 7	PERIODO 8	PERIODO 9	PERIODO 10
					Resiliencia	Mediación Empresarial	Mediación Familiar	Mediación Comunitaria e Intercultural	
					2 2 4 6	2 2 4 6	2 2 4 6	2 2 4 6	
					Pedagogía del Der	Mediación Laboral	Mediación Escolar	Mediación Municipal	
					2 2 4 6	2 2 4 6	2 2 4 6	2 2 4 6	
					Estudios de Género y Equidad*	Mediación Mercantil	Mediación Civil	Mediación Policial	
					2 2 4 6	2 2 4 6	2 2 4 6	2 2 4 6	
								Mediación Penitenciaria	
								2 2 4 6	

*Unidad de Aprendizaje que deberá impartirse, cursarse y acreditarse en el idioma inglés.